

**REGLAMENTO (CE) Nº 3239/94 DE LA COMISIÓN**  
de 21 de diciembre de 1994

**por el que se modifican determinados Reglamentos del sector de los huevos y de la carne de aves de corral debido a la adhesión de Austria, Finlandia y Suecia**

LA COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea,

Considerando que, de acuerdo con el artículo 169 del Acta de adhesión de Noruega, Austria, Finlandia y Suecia, procede adaptar los siguientes Reglamentos del sector de los huevos y de la carne de aves de corral: Reglamento (CEE) nº 1868/77 de la Comisión, de 25 de julio de 1977, por el que se establecen modalidades de aplicación del Reglamento (CEE) nº 2782/75 del Consejo relativo a la producción y comercialización de los huevos para incubar y de los pollitos de aves de corral<sup>(1)</sup>, cuya última modificación la constituye el Reglamento (CEE) nº 2773/90<sup>(2)</sup>, Reglamento (CEE) nº 1274/91 de la Comisión, de 15 de mayo de 1991, por el que se establecen las disposiciones de aplicación del Reglamento (CEE) nº 1907/90 del Consejo relativo a determinadas normas de comercialización de los huevos<sup>(3)</sup>, cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) nº 1259/94<sup>(4)</sup>, Reglamento (CEE) nº 1538/91 de la Comisión, de 5 de junio de 1991, que establece las disposiciones de aplicación del Reglamento (CEE) nº 1906/90 del Consejo, por el que se establecen las normas de comercialización aplicables a las aves de corral<sup>(5)</sup>, cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) nº 1026/94<sup>(6)</sup>;

Considerando que, con arreglo al artículo 167 del Acta, Suecia tiene previsto adoptar medidas para aplazar la aplicación de los Reglamentos del Consejo (CEE) nº 2782/75<sup>(7)</sup>, cuya última modificación la constituye el Reglamento (CEE) nº 1057/91<sup>(8)</sup>, (CEE) nº 1906/90<sup>(9)</sup>, cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) nº 3204/93<sup>(10)</sup>, y (CEE) nº 1907/90<sup>(11)</sup>, modificado por el Reglamento (CEE) nº 2617/93<sup>(12)</sup>, hasta el 1 de enero de 1997;

Considerando que, de acuerdo con el apartado 3 del artículo 2 del Tratado de adhesión, las instituciones de la Comunidad Europea pueden adoptar antes de la adhesión las medidas a que se refiere el artículo 169 del Acta,

HA ADOPTADO EL PRESENTE REGLAMENTO:

*Artículo 1*

1. El Reglamento (CEE) nº 1868/77 quedará modificado como sigue:

<sup>(1)</sup> DO nº L 209 de 17. 8. 1977, p. 1.  
<sup>(2)</sup> DO nº L 267 de 29. 9. 1990, p. 25.  
<sup>(3)</sup> DO nº L 121 de 16. 5. 1991, p. 11.  
<sup>(4)</sup> DO nº L 137 de 1. 6. 1994, p. 54.  
<sup>(5)</sup> DO nº L 143 de 7. 6. 1991, p. 11.  
<sup>(6)</sup> DO nº L 112 de 3. 5. 1994, p. 32.  
<sup>(7)</sup> DO nº L 282 de 1. 11. 1975, p. 100.  
<sup>(8)</sup> DO nº L 107 de 27. 4. 1991, p. 11.  
<sup>(9)</sup> DO nº L 173 de 6. 7. 1990, p. 1.  
<sup>(10)</sup> DO nº L 289 de 24. 11. 1993, p. 1.  
<sup>(11)</sup> DO nº L 173 de 6. 7. 1990, p. 5.  
<sup>(12)</sup> DO nº L 240 de 25. 9. 1993, p. 1.

— en el apartado 1 del artículo 1 se añadirán las indicaciones siguientes:

« AT para Austria,  
FIN para Finlandia,  
SE para Suecia. »;

— en el Anexo II, la nota (1) a pie de página se completará con las indicaciones siguientes:

« Austria: una sola región,  
Finlandia: una sola región,  
Suecia: una sola región. ».

2. El Reglamento (CEE) nº 1274/91 quedará modificado como sigue:

— en el apartado 2 del artículo 4 se añadirán las indicaciones siguientes:

« Austria 13  
Finlandia 14  
Suecia 15 »;

— en el apartado 1 del artículo 14, se añadirán las indicaciones siguientes:

« — Parasta ennen,  
— Bäst före. »;

— en el artículo 15 se añadirán las indicaciones siguientes:

« — Pakattu,  
— Förpackat den. »;

— en el apartado 1 del artículo 18 se añadirán las indicaciones siguientes:

i) en la letra a):

|                       |                 |
|-----------------------|-----------------|
| « — Ulkokanojen munia | — Ulkokanalasta |
| — Ägg från utehöns    | — Utehöns »,    |

ii) en la letra b):

|   |  |
|---|--|
| « — Ulkokanojen munia, voimaperäinen tuotanto | — Ulkokanalasta voimaperäinen tuotanto |
| — Ägg från utehöns, intensivt                 | — Utehöns int. »,                      |

iii) en la letra c):

|                         |                   |
|-------------------------|-------------------|
| « — Lattiakanojen munia | — Lattiakanalasta |
| — Ägg från golvhöns     | — golvhöns »,     |

iv) en la letra d):

|   |  |
|---|--|
| « — Lattiakanojen<br>munia, voimape-<br>räinen tuotanto | — Lattiakanalasta<br>voimaperäinen<br>tuotanto |
| — Ägg från golvhöns,<br>intensivt                       | — Golvhöns, int. »;                            |

— en el Anexo I se añadirán las indicaciones siguientes :

i) en el punto 1 :

- « — Parasta ennen  
— bäst före »,

ii) en el punto 2 :

- « — pakattu  
— förp. den »,

iii) en el punto 3 :

- « — viimeinen myyntipäivä  
— sista försäljningsdag »,

iv) en el punto 4 :

- « — munintapäivä  
— värpta den ».

3. El Reglamento (CEE) nº 1538/91 quedará modificado como sigue :

— en el apartado 7 del artículo 14 *bis* se añadirán las indicaciones siguientes :

- « Vesipitoisuus ylittää ETY-normin,  
— Vattenhalten överstiger den halt som är tillåten inom EEG »,

— en los Anexos I, II, III, se añadirán los nombres e indicaciones del Anexo del presente Reglamento,

— en el Anexo VIII se añadirán los laboratorios siguientes :

« Austria : Bundesamt und Forschungszentrum  
für Landwirtschaft  
Trunnerstraße 1-3  
A-1020 Wien

Finlandia : Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos  
(EELA)  
Hämeentie 57, PL 368, FIN 00231  
Helsinki

Suecia : Statens livsmedelsverk  
Box 622  
S-75126 Upsala ».

#### *Artículo 2*

El presente Reglamento entrará en vigor el 1 de enero de 1995 en el supuesto de que se produzca la entrada en vigor del Tratado de adhesión de Noruega, Austria, Finlandia y Suecia.

La aplicación de los Reglamentos (CEE) nº 1868/77, (CEE) nº 1274/91 y (CEE) nº 1538/91 en Suecia quedará aplazada hasta el 1 de enero de 1997.

El presente Reglamento será obligatorio en todos sus elementos y directamente aplicable en cada Estado miembro.

Hecho en Bruselas, el 21 de diciembre de 1994.

*Por la Comisión*

René STEICHEN

*Miembro de la Comisión*

## ANEXO

## « ANEXO I

## ARTÍCULO 1.1 — CANALES DE AVES DE CORRAL — NOMBRES

|    | D            | FIN                               | SE   |
|----|--------------|-----------------------------------|--|
| 1. | Masthuhn     | Broileri                          | Kyckling, slaktkyckling (broiler)                  |
| 2. |              | Kukko, kana                       | Tupp, höna, gryt- eller kokhöna                    |
| 3. |              | Chapon (syöttökukko)              | Kapun  |
| 4. |              | Kananpoika, kukonpoika            | Poussin, Coquelet                                  |
| 1. |              | (Nuori) kalkkuna                  | (Ung) kalkon                                       |
| 2. |              | Kalkkuna                          | Kalkon   |
| 1. |              | (Nuori) ankka, (Nuori) myskiankka | (Ung) anka, ankunge, (ung) mulardand (ung) myskand |
| 2. |              | Ankka, myskiankka                 | Anka, mulardand, myskand                           |
| 1. | Jungmastgans | (Nuori) hanhi                     | (Ung) gås, gåsunge                                 |
| 2. |              | Hanhi                             | Gås  |
| 1. |              | (Nuori) helmikana                 | (Ung) pärlhöna                                     |
| 2. |              | Helmikana                         | Pärlhöna   |

## ARTÍCULO 1.2 — CORTES DE AVES DE CORRAL — NOMBRES

|    | D                           | FIN                         | SE                              |
|----|-----------------------------|-----------------------------|---------------------------------|
| a) |                             | Puolikas                    | Halva                           |
| b) |                             | Neljännes                   | Kvart                           |
| c) |                             | Takaneljännes               | Bakdelspart                     |
| d) |                             | Rinta                       | Bröst                           |
| e) |                             | Koipi-reisi                 | Klubba                          |
| f) | Hühnerkeule mit Rückenstück | Koipi-reisi, jossa selkäosa | Kycklingkubba med del av ryggen |
| g) |                             | Reisi                       | Lår                             |
| h) |                             | Koipi                       | Ben                             |
| i) |                             | Siipi                       | Vinge                           |
| j) |                             | Siivet kiinni toisissaan    | Sammanhängande vingar           |
| k) | Filet                       | Rintafilé'                  | Bröstfilé                       |
| l) |                             | Rintafilé' solisluineen     | Bröstfilé med nyckelben         |
| m) |                             | Magret, maigret             | Magret, maigret                 |

## ANEXO II

## ARTÍCULO 9 — MÉTODOS DE REFRIGERACIÓN

|    | FIN                | SE                 |
|----|--------------------|--------------------|
| 1. | Ilmajäähdytys      | Luftkylning        |
| 2. | Ilmasprayjäähdytys | Evaporativ kylning |
| 3. | Vesijäähdytys      | Vattenkylning      |

## ANEXO III

## ARTÍCULO 10.1 — SISTEMAS DE CRÍA

|    | FIN   | SE  |
|----|---|---|
| a) | Ruokittu ... % ...<br>Kauralla ruokittu hanhi | Utfodrad med ... % ...<br>Havreutfodrad gås |
| b) | Laajaperäinen sisäkasvatus                    | Extensivt uppfödd inomhus                   |
| c) | Ulkoilumahdollisuus                           | Tillgång till utomhusvistelse               |
| d) | Ulkoiluvapaus                                 | Traditionell utomhusvistelse                |
| e) | Vapaa kasvatus                                | Uppfödd i full frihet »                     |